



Distr.
LIMITED
T/L.1079
18 June 1964
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать первая сессия
Пункт 4с

ПОЛОЖЕНИЕ В ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ НАУРУ

Доклад Редакционного комитета

1. Совет по Опеке на своем 1238-м заседании 16 июня 1964 г. учредил Редакционный комитет, в состав которого вошли представители Китая и Соединенных Штатов Америки и который должен, на основе происходивших в Совете прений, представить текст заключений и рекомендаций в связи с положением в Подопечной территории Науру, а также сделать рекомендации в отношении текста главы, посвященной положению в этой Территории и подлежащей включению в следующий доклад Совета по Опеке Генеральной Ассамблее.
2. Редакционный комитет провел два заседания. Комитету в его работе помогал представитель управляющей власти.
3. Комитет, с учетом общих прений в Совете по вопросу о положении в этой Территории, составил текст ряда заключений и рекомендаций, которые, как он считает, отражают мнения большинства членов Совета и изложены в приложении к настоящему докладу.
4. Комитет считает, что Совет по Опеке может пожелать принять пересмотренный текст рабочего документа по вопросу о положении в Подопечной территории Науру (T/L.1072/Rev.1) в качестве основного текста главы, посвященной положению в этой Территории и подлежащей включению в следующий доклад Совета по Опеке Генеральной Ассамблее, а также рекомендует Совету принять заключения и рекомендации, изложенные ниже в приложении, и включить их в конце каждого соответствующего раздела или подраздела этой главы.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Проект заключений и рекомендаций

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. Совет предлагает управляющей власти прилагать в будущем к ее годовым отчетам тексты всех законов, постановлений, декретов и других законодательных актов, вступивших в силу в отчетном году.

Будущее науруанцев

2. Совет подтверждает, что положения Устава Организации Объединенных Наций, Соглашения об опеке и Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюции 1514 (XV) и 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи) должны полностью применяться к Подопечной территории Науру.

3. Совет отмечает, что Главный вождь, выступавший от имени Науруанского совета местного управления, сообщил Заведующему переселением науруанцев, что предложения австралийского правительства в некоторых отношениях неприемлемы для Науруанского совета местного управления, который выдвинет контрпредложения.

4. Совет отмечает, что управляющая власть, в ожидании принятия науруанским народом окончательного решения, приобрела некоторые части о. Картис для того, чтобы обеспечить и впредь возможность переселения науруанцев на этот остров, а также отмечает, что Жилищная комиссия штата Квинсленд подготавливает планы надлежащего жилищного строительства в этой местности.

5. Совету известно, что между австралийским правительством и Науруанским советом местного управления происходят консультации по вопросу о будущем Территории и что предполагается созвать одно такое совещание в июле 1964 года.

6. Совет, учитывая трудности, связанные с решением этого вопроса, настоятельно рекомендует науруанским лидерам и австралийскому правительству продолжать эти консультации для нахождения приемлемого для

всех решения, имея в виду законное желание науруанского народа сохранить свою национальную самобытность.

II. ПОЛИТИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

7. Совет отмечает, что Приказ о Науруанском совете местного управления был изменен другим Приказом, вступившим в силу 4 октября 1963 г. и расширившим полномочия Совета. Напоминая о своей рекомендации, принятой на тридцатой сессии, и о заключениях Выездной миссии Организации Объединенных Наций, 1962 год, Совет считает, что до начала следующей жизненно важной стадии конституционного развития должны проводиться самые широкие консультации с выборными руководителями народа и что поэтому должен быть создан возможно скорее Консультативный комитет, который займется всем вопросом о будущем органе законодательной власти и органе исполнительной власти Науру. Совет еще раз заявляет, что он согласен с мнением Выездной миссией, высказавшей предположение, что Консультативный комитет мог бы состоять из всех членов нынешнего Науруанского совета местного управления, которые заседали бы вместе с Администратором и одним представителем от Департамента по делам территорий, и что в его работе мог бы принимать участие юрисконсульт имеющий опыт в конституционных вопросах. Задача Консультативного комитета заключалась бы в подготовке и представлении на обсуждение планов конституционного развития, предусматривающих полное участие науруанцев в осуществлении законодательной и исполнительной власти в Науру. Совет надеется, что управляющая власть предпримет необходимые шаги в этом направлении и представит соответствующий доклад Совету по Опекe на его следующей сессии.

Гражданская служба - подготовка коренных жителей к занятию ответственных должностей в Администрации и назначение их на эти должности

8. Совет с удовлетворением отмечает, что реорганизация государственной службы и переклассификация должностей были осуществлены в августе и сентябре 1963 года одним должностным лицом из Департамента по делам территорий и что число штатных должностей на государственной службе было увеличено с 501 до 566.

9. Совет далее отмечает, что при реорганизации государственной службы было предусмотрено создание должностей Официального секретаря, правительственного топографа и медицинской сестры в детской консультации, которые будут замещены науруанцами, и что на эти должности теперь назначены науруанцы.

10. Совет рекомендует управляющей власти, чтобы она продолжала назначать на все имеющиеся должности на государственной службе науруанцев, обладающих соответствующей квалификацией, и настоятельно просит управляющую власть продолжать расширять возможности специальной подготовки для того, чтобы науруанцы могли приобретать такие квалификации.

Ш. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ПРОГРЕСС

Общие сведения

11. Совет с удовлетворением отмечает, что состоялось первое совещание между представителями Британской фосфатной компании и выборными представителями Науру для обсуждения вопросов, затрагивающих обе стороны и представляющих для них интерес, как это было предложено Выездной миссией 1962 года Организации Объединенных Наций в подопечную территорию Науру. Совет уверен в том, что первый контакт между представителями Науруанского совета местного управления и Британской фосфатной и Британской фосфатной компанией приведет к взаимному пониманию и лучшему, более тесному сотрудничеству между сторонами. Он надеется, что Компания не будет возражать против присутствия на последующих заседаниях профессионального консультанта, который может быть включен в состав делегации, назначенной Науруанским советом местного управления.

12. Совет отмечает, что Британская фосфатная компания согласилась увеличить размер арендной платы за землю под посадками кокосовых пальм по временным договорам об аренде и компенсации, выплачиваемой за уничтожаемые по необходимости деревья. Он далее отмечает, что Британская фосфатная компания предложила увеличить отчисления землевладельцам в Фонд капиталовложений землевладельцев и также в Объединенный фонд Науру, а также что это предложение будет обсуждаться на совещаниях между представителями Науруанского совета местного управления и Управляющей властью, намеченных на июль 1964 года.

13. Совет вновь подтверждает свое убеждение в том, что дальнейшие консультации между представителями Британской фосфатной компании и выборными науруанскими представителями явятся средством обеспечения справедливого распределения доходов от разработки фосфорита.

IV. СОЦИАЛЬНЫЙ ПРОГРЕСС

Здравоохранение

14. Совет с одобрением отмечает, что Управляющая власть начала просветительную кампанию по вопросам питания в школах и в центрах детских клинических консультаций; он выражает надежду, что Управляющая власть будет продолжать свои усилия для оказания дальнейшей помощи науруанскому народу в деле улучшения питания.

15. Совет отмечает, что Управляющая власть закупила и установит в течение этого года современные электростатические установки, которые дадут возможность снизить количество фосфатной пыли до незначительных размеров. Совет надеется, что Управляющая власть будет продолжать все необходимые меры в этом направлении.

16. Совет с удовлетворением отмечает, что Управляющая власть предусмотрела значительное увеличение запасов воды для науруанцев и что вода предоставлялась бесплатно Науруанскому совету местного управления.

V. ПРОГРЕСС В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

17. Совет отмечает, что задача объединения всех начальных школ Администрации в единой системе завершена с начала 1964 года объединением школ округов Айво и Ярен.

18. Совет также отмечает увеличение количества стипендий, предлагаемых администрацией науруанцам, с 12 до 15 и что после состоявшихся в 1963 году экзаменов были предложены дополнительно две стипендии для учащихся школы первой ступени. Он также отмечает, что дополнительно выделены стипендии, доступные каждому науруанцу не старше 17 лет, который сдаст экзамен о получении неполного технического образования.

19. Совет надеется, что Управляющая власть обратит особое внимание на то, чтобы поощрять молодых науруанцев воспользоваться стипендиями, выделяемыми по программе Организации Объединенных Наций, а также в Австралии.

/...

20. Совет надеется, что Управляющая власть будет по-прежнему уделять особое внимание подготовке науруанцев-учителей профессионального уровня.

21. Совет отмечает предложения Британской фосфатной компании о расширении существующих возможностей по профессиональному обучению путем создания школы учеников для науруанцев и надеется, что это предложение будет осуществлено в ближайшем будущем.
